

Iglesia
Evangélica
Luterana
en Chile

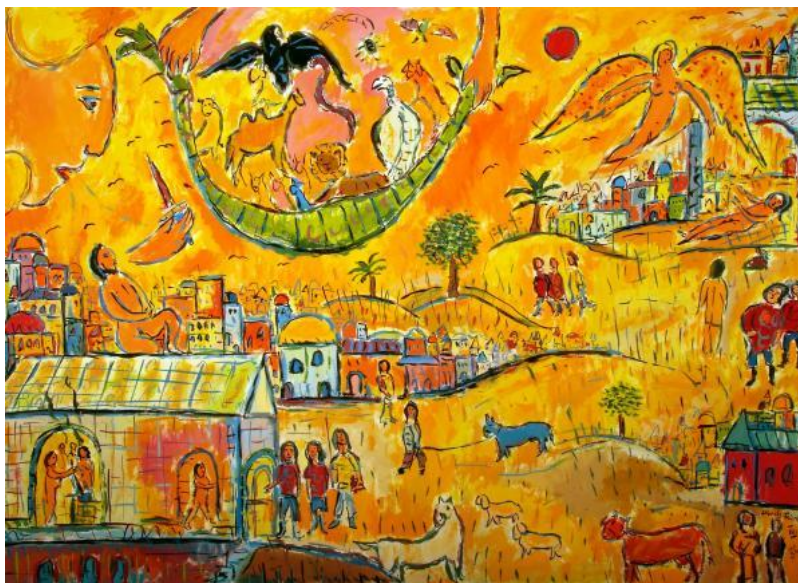


Congregación La Reconciliación / Versöhnungsgemeinde

CARTA CONGREGACIONAL / GEMEINDEBRIEF

Juni / Junio 2009

www.lareconciliacion.cl



Die Vision des Petrus auf dem Dach / La visión de San Pedro en el techo

Petrus sagte: Wahrhaftig, jetzt begreife ich, dass Gott nicht auf die Person sieht, sondern dass ihn in jedem Volk willkommen ist, wer ihn fürchtet und tut, was recht ist. (Apg 10, 34+35)

Liebe Mitglieder und Freunde der Versöhnungsgemeinde!

Die Erwartungen an die Reise des Papstes ins Heilige Land waren hoch. Was wird Joseph R., genannt Benedikt XVI., wohl in Jad Vashem sagen, an dem Ort, wo man eigentlich nur verstummen kann? Wird er den Mut haben, zu sagen, dass auch die Kirche damals gefehlt hat und nicht „mutiger bekannt und fester geglaubt“ hat? Wie steht es mit der Verantwortung über die Jahrzehnte hinweg?

Direkt nach seinem Besuch in der Shoa-Gedenkstätte gab es enttäuschende Stimmen. Denn: Benedikt schwieg weitgehend.

Ich kann ihn schon verstehen. Als ich vor Jahren dort war, fiel es mir genauso schwer, etwas zu sagen. Und wenn man dann die „Allee der Gerechten“ in der Gedenkstätte entlanggeht, dann können einem nur die Tränen in die Augen schiessen. Dort liest man die Namen derer, die sich getraut haben, dem „Rad in die Speichen zu fallen“. Dort liest man Namen wie D. Bonhoeffer, Oskar Schindler etc. Da kann man sich nur beschämt und demütig fragen, ob wir Ähnliches tun würden, ob wir IHN fürchten würden und das tun, was recht ist. Würden wir durch Worte und Taten das tun, was gut ist, nämlich den Mund auf tun für die, die zum Schweigen gebracht werden? Haben wir den Mut, zu erkennen, dass Gott die Person nicht ansieht, und dass er auch das Herkommen nicht ansieht. In seinen Augen sind wir alle Erwählte, und aufgefordert, so auch zu leben!

Es ist nicht immer leicht, in einer Gesellschaft mit unterschiedlichem Herkommen, mit unterschiedlichen Kulturen, verschiedenen Religionen, diversen politischen Meinungen zusammen zu leben und unser Erwähltsein zu leben, nämlich zu glauben, zu hoffen, zu lieben. Es ist schwer, zu erkennen, dass der andere immer auch ein Stück der Wahrheit hat.

In der Confraternidad Judeo-Cristiana versuchen wir das immer wieder. Leider treffen wir uns nur einmal im Monat. Aber wenn wir zusammenkommen, dann ist das immer ein Stück dessen, was wir zu tun aufgefordert sind, dass „Gott nicht auf die Person sieht, sondern dass ihn in jedem Volk willkommen ist, wer ihn fürchtet und tut, was recht ist“. Dann versuchen wir uns zu ertragen und zu tragen als Juden, Katholiken, Lutheraner, Anglikaner, Wesleyaner. Es ist nicht immer einfach, aber was uns zusammenhält ist die Suche nach dem SHALOM, den wir so dringend brauchen und den wir nicht in Abgrenzung voneinander finden werden.

Petrus hat lange Zeit gebraucht, das einzusehen. Spät, in der Apostelgeschichte, lange nach Jesu Tod, ist er zu Gast im Hause eines Heiden, in seinen Augen eines „Unreinen“, mit dem man keine Tischgemeinschaft haben kann. Er hat eine Vision, in der er unterschiedliche Speisen sieht, die in seinen Augen unrein sind. Er hört immer wieder: Iss! Schliesslich tut sich ihm der Himmel auf, und er spricht: „Wahrhaftig, jetzt begreife ich, dass Gott nicht auf die Person sieht, sondern dass ihn in jedem Volk willkommen ist, wer ihn fürchtet und tut, was recht ist.“

Würden wir es schaffen? Würden wir uns trauen, Grenzen zu überschreiten? Es gibt so viele Grenzen in unserer Gesellschaft. Schaffen wir es, Brücken zu bauen, Versöhnung zu leben? Petrus hat lange dafür gebraucht. Auch Benedikt XVI. spricht nicht immer die weisesten Worte, und manchmal schweigt er, wo ein einfaches Wort helfen würde. Uns geht es oft ähnlich. Aber bauen wir doch darauf, dass es EINEN gibt, der uns täglich lehren will, einander als Schwestern und Brüder sehen zu lernen. – Euer Pastor Enno Haaks

Pedro dijo: Efectivamente, ahora comprendo que Dios no ve a la persona, sino que todos los pueblos le son bienvenidos, quien le teme y quien hace lo justo. (Hechos 10,34+35)

Queridos amigos y miembros de la Congregación La Reconciliación!

Las expectativas del viaje del Santo Padre a Tierra Santa eran muy altas. ¿Qué dirá Joseph Ratzinger, ahora llamado Benedicto XVI en Jad Vashem, en el lugar en el que realmente solo se puede callar? Tendrá el Papa la valentía que en ese tiempo también la iglesia falló y „tuvo poca fuerza y poca fe“? ¿Cómo es la responsabilidad después de tanto tiempo?

Después de su visita en el lugar del recordatorio del SHOA hubo desilusión, debido a que Benedicto XVI no tuvo muchas palabras.

Yo puedo entenderlo. Hace unos años, cuando visité este lugar, se me hizo igualmente difícil decir algo. Y cuando llegamos a la „Avenida de los Justos“ dentro de este sitio recordatorio, tan solo te pueden salir las lágrimas. Allí se leen los nombres de aquellos que se atrevieron a hablar. Allí se encuentra a D. Bonhoeffer, Oskar Schindler, entre otros. En ese caso solamente podemos sentirnos avergonzados y preguntarnos en forma humilde, si haríamos algo similar, si le temeríamos a EL y si haríamos lo correcto. ¿Efectuaríamos con palabras u obras aquello que es bueno, abriríamos la boca por aquellos que han sido acallados? ¿Tenemos la valentía para

reconocer que Dios no ve a la persona o su origen? ¡Para EL somos todos elegidos y estamos llamados a vivir como tales!

La convivencia entre cristianos no siempre es fácil, debido a la diversidad de nacionalidades, orígenes, culturas, religiones y opiniones políticas y vivir la fe, tener esperanza y sentir el amor como tal. Es difícil de reconocer que el otro también tiene un pedacito de la verdad.

En la Confraternidad Judío-Cristiana estamos tratando siempre de nuevo. Lamentablemente solo nos reunimos una vez al mes, pero cuando nos juntamos, siempre se trata de una parte de eso a lo que estamos llamados los elegidos a hacer, „que Dios no ve a la persona, sino que todos los pueblos son bienvenidos, quien le teme y hace lo que es justo“. Nosotros tratamos de tolerarnos y llevarnos como judíos, católicos, luteranos, anglicanos, etc. No siempre es sencillo, sin embargo el punto de unión es la búsqueda hacia el SHALOM, el cual necesitamos tan urgentemente y el cual no encontraremos en forma separada.

Pedro tardó mucho tiempo en reconocer esto. Mucho después de la historia de los apóstoles, incluso después de la muerte de Jesús, Pedro estaba visitando la casa de un gentil. Ante sus ojos un „no merecedor“de estar en la misma mesa. El tiene una visión en la cual observa diferentes alimentos, que ante sus ojos son inaceptables. El escuchó varias veces que le decían: „Come“. Finalmente se le abre el cielo y Pedro dice: „Efectivamente, ahora comprendo que Dios no mira a la persona, sino que todos los pueblos son bienvenidos ante EL, a quien le teme y hace lo justo“.

¿Lograríamos nosotros esto? ¿Nos atreveríamos a traspasar los límites? Hay tantos límites en nuestra sociedad. ¿Lograremos nosotros construir puentes para vivir la reconciliación? Pedro demoró mucho tiempo. También Benedicto XVI no siempre dice las palabras más sabias y en ocasiones calla, cuando las palabras ayudarían. A nosotros a menudo nos pasa algo similar, sin embargo, construyamos sobre la base que EL existe, que diariamente nos quiere enseñar a „ver“a nuestras hermanas y hermanos en Cristo. - Vuestro Pastor Enno Haaks

PESOS FÜR BELÉN

Helfen Sie uns bitte! Sammeln Sie Solidaritätspesos für unsere diakonische Arbeit in den Belenes! Sammeldosen sind in der Kirche zu bekommen! Bis zum Martinsfest am 11.11.2009 läuft wieder die diesjährige Sammelaktion!

PESOS PARA BELÉN

Por favor – ¡ayúdenos! Recolecten pesos solidarios para nuestro trabajo diacónico en los Belenes. Latas para recolectar los pesos se puede encontrar en la iglesia. ¡Hasta la Fiesta de San Martín el 11 de noviembre durará la colecta 2009!

Rückblick und Information / El tiempo pasado e informaciones

Neuer Pfarrer für unsere Gemeinde gewählt! / Hemos elegido un nuevo Pastor para nuestra Congregación!

Ein neuer Pfarrer für die Versöhnungsgemeinde ist gewählt! Nachdem alle Gemeindemitglieder eingebunden wurden und viele ihre Ratschläge und Meinungen abgegeben haben, hat der Kirchenvorstand sich nach reiflichem Abwägen für Pastor Lars Olaf Aue entschieden. Pastor Aue kommt aus Nübel (Schleswig-Holstein, Deutschland). Er ist 39 Jahre alt und verheiratet. Seine Frau heisst Marthe, ist 29 Jahre alt und Englisch- und Physiklehrerin. Sie haben noch keine Kinder. – Noch hat Pastor Aue reichlich Zeit, sich auf Santiago de Chile und unsere Versöhnungsgemeinde vorzubereiten. Es ist vorgesehen, dass er zunächst einen zweimonatigen Sprachkurs in einem anderen lateinamerikanischen Land absolviert, um dann ab März 2010 nach

den Sommerferien die Arbeit in der Gemeinde, der Deutschen Schule, Belén und der IELCH aufnehmen zu können. Wir wünschen ihm und seiner Frau alles Gute und Gottes Segen für die letzten Monate in Deutschland. Und wir beten für ihn und unsere Versöhnungsgemeinde, dass der Segen Gottes auf uns allen liegen möge!

¡Un nuevo Pastor para nuestra Congregación ha sido elegido! Después de juntarse todos los miembros de La Reconciliación y recibir muchas recomendaciones y opiniones diversas, el Directorio pudo definir finalmente la decisión sobre el Pastor Lars Olaf Aue. El Pastor Aue viene de Nübel (Estado de Schleswig-Holstein, Alemania). Tiene 39 años y es casado con Marthe, de 29 años, pedagoga en inglés y física. Aún no tienen hijos. El Pastor Aue todavía tiene bastante tiempo para prepararse para su venida a Santiago de Chile y para nuestra Congregación La Reconciliación. Está previsto que antes de venir a Chile, asistirá a un curso de español de dos meses de duración en algún país latinoamericano, para luego iniciar su trabajo en la Congregación en Marzo de 2010 después de las vacaciones de verano. También iniciará su trabajo en el Colegio Alemán, en la Escuela Belén O'Higgins y en la IELCH. Nosotros le deseamos a él y a su esposa todo lo mejor y las bendiciones de Dios para sus últimos meses de estadía en Alemania y rezamos para él y para nuestra Congregación La Reconciliación, para que las bendiciones de Dios recaigan sobre todos nosotros!

Asamblea General

Ende April fand unsere letzte Gemeindevollversammlung statt. Neben den Berichten des Präsidenten, des Pastors, des Finanzberichtes und eines Berichtes über die diakonische Arbeit in Belén, standen Wahlen für den Kirchenvorstand an. Lucy Preisler konnte überredet werden, noch ein weiteres Jahr im Kirchenvorstand zu bleiben. Als neue „Secretaria“ konnte Birgit Riegel gewonnen werden. In der ersten Kirchenvorstandssitzung im Mai wurde dann Marin Radefeldt als neue „Tesorera“ ernannt. Anfang Juni wird der Kirchenvorstand installiert.

A fines de abril celebramos nuestra última Asamblea General Anual. Junto a los informes del Presidente, del Pastor, del Contador y al informe del trabajo diacónico de Belén O'Higgins, tuvimos las elecciones del Directorio de la Congregación. Pudimos convencer a Lucy Preisler para continuar un año más en el Directorio. Como nueva Secretaria pudimos elegir a Birgit Riegel. En la primera sesión del Directorio en Mayo nombramos a Marin Radefeldt como Tesorera. A comienzos de Junio iniciará sus labores el nuevo Directorio.

Nuevo libro sobre la vida en la "Villa Baviera"

La Sra. Adriana, viuda de Herman Schwember, exencargado de la presidencia en la exColonia Dignidad, publicó un libro sobre las experiencias que hizo don Herman Schwember en los años antes de su muerte. - El librose llama: "DELIRIOS E INDIGNIDAD, EL ESTERIL MUNDO DE PAUL SCHAEFER"

Der neue Spenderbrief ist geschrieben! / La nueva carta a los donantes solidarios está lista

Auf unserer Homepage ist der neue Spenderbrief für die „Freunde der Belenes“ zu finden. Birgit Haaks hat ihn dankenswerter Weise geschrieben und teilweise per mail, teilweise per Post an all die Menschen gesendet, die finanziell helfen, diese wichtige diakonische Arbeit am Leben zu erhalten. Es ist eine Arbeit, die im Hintergrund geschieht, die aber viel Zeit, Mühe und Liebe erfordert. Der Kirchenvorstand dankt von Herzen! Der Brief ist auf Deutsch geschrieben.

En nuestra página Web se puede encontrar la nueva carta a los donantes solidarios (en este momento solamente en alemán). Birgit Haaks la escribió de manera digna de agradecer y la envió por mail o por correo a todas las personas que aportan con sus donaciones para mantener

vivo este trabajo diacónico importante. Esto es un trabajo que se hace en segundo plano y cuesta mucho tiempo, esfuerzo y amor. El directorio está muy agradecido por este trabajo. En este momento existe solamente en alemán.

Kurze Informationen / Informaciones breves:

- Am Sonntag, den 17. Mai hat dankenswerterweise Pastor em. Helmut Frenz in unserer Kirche einen Vertretungsdienst übernommen, nachdem kurzfristig während des Deutschlandaufenthaltes unseres Pfarrers eine Vertretung ausgefallen war. Pastor Frenz hat in versöhnlicher und demütiger Weise gepredigt. Der Kirchenvorstand ist ihm für seinen Vertretungsdienst und seine gute Predigt dankbar. Es ist gut für unsere Gemeinde, weiter daran zu arbeiten, Brücken zu bauen, Versöhnung zu leben! / El Domingo 17 de Mayo el pastor em. Helmut Frenz, a quien agradecemos muy cordialmente, celebró en forma subrogante el culto en nuestra Iglesia La Reconciliación, al encontrarse nuestro Pastor por unos días en Alemania y a corto plazo falló el reemplazo previsto. El Pastor Frenz predicó en una forma muy reconciliadora y humilde. El Directorio está muy agradecido por la bella prédica. ¡Es de mucha importancia para nuestra congregación continuar trabajando en formar puentes para lograr vivir la reconciliación!
- Pastor René Lammer arbeitet nicht mehr in der Abteilung der Auslandsarbeit der EKD in Hannover. Er steht somit dem Lateinamerikareferat nicht mehr zur Verfügung. Seit Mai arbeitet er in einer anderen Abteilung, die sich um den Reformprozess der EKD kümmert. / Pastor René Lammer cambió el puesto en la sede de la EKD en Hannover - Alemania. Antes trabajó para el obispo Martin Schindehütte y para Latinoamérica. A partir de mayo trabaja a favor del proceso de la reforma dentro de la EKD y apoya allá con sus conocimientos.
- Im Mai fand in Deutschland der Evangelische Kirchentag in Bremen statt. Mehr als 100.000 evangelische Christen nahmen daran teil. Viele Referate, Bibelarbeiten, Diskussionsrunden drehten sich um die Fragen der Bewältigung der gegenwärtigen Weltwirtschaftskrise. Es war ein sehr nachdenklicher Kirchentag. Viele Jugendliche nahmen teil. / En mayo se celebró el „Evangelischer Kirchentag“ en Bremen – Alemania. Más de 100.000 protestantes participaron. En muchas ponencias, estudios bíblicos, discusiones se reflexionó sobre la crisis económica mundial y como se puede enfrentar. Fue un Kirchentag pensativo con la participación de muchos jóvenes.
- La Iglesia Ev. Luterana en Chile se reúne en los últimos días de mayo para su sínodo en La Bandera. La iglesia en si quiere seguir fomentando el proceso hacia una iglesia más sustentable. Las decisiones del sínodo deberían apoyar este proceso. Marin Radefeldt, Pastor Enno Haaks, Malte Stock y como suplente Birgit Haaks nos representarán. / Die Ev. Lutherische Kirche trifft sich in den letzten Maitagen zu ihrer Synode in La Bandera. Die Kirche möchte den Prozess verstärken, den sie begonnen hat hin zu einer Kirche, die überlebensfähig ist. Die Entscheidungen der Synode sollen dabei helfen. Marin Radefeldt, Pastor Enno Haaks, Malte Stock und als Vetreterin Birgit Haaks werden uns vertreten.
- Im Mai befand sich Pastor Enno Haaks zwei Wochen in Deutschland aus Anlass der Goldenen Hochzeit seiner Eltern, und um sich um seine Zukunft und seiner Familie im kommenden Jahr zu kümmern. U.a. konnte er zusammen mit Lucy Preisler, die ebenfalls zur gleichen Zeit in Deutschland war, unseren neuen Pastor Lars Aue und seine Frau Marthe kennenlernen. – Bei verschiedenen Gottesdiensten konnte Pastor Haaks für Belén sammeln. / En el mes mayo por dos semanas nuestro Pastor Enno Haaks estuvo en Alemania para estar presente en la boda de oro de sus padres, y para ver en que puesto puede seguir trabajando en el futuro en Alemania. Junto con la Sra. Lucy Preisler fue posible entrevistar y conocer a nuestro nuevo Pastor Lars Aue y su esposa Marthe. Además fue posible recolectar en distintos cultos dinero para Belén.

- Die Simce-Ergebnisse in unserer Escuela Belén sind nicht gut ausgefallen. Hier gibt es mit Sicherheit etliche Gründe, die dafür mitverantwortlich sind. Jedoch können wir damit überhaupt nicht zufrieden sein. Nach den vielen Unruhen der vergangenen zwei Jahre sind wir bemüht durch gute pädagogische Begleitung, notwendige Veränderungen, Ruhe und Kontinuität die Situation langsam zu verbessern. Es fällt auf, dass der pädagogische Bereich in der vergangenen Zeit durch die grossen existenziellen Sorgen ins Hintertreffen kam. Da muss nachgebessert werden! Darum bemühen wir uns. / Los resultados SIMCE del año pasado no fueron buenos. Seguramente hay razones para esto, pero no podemos estar contentos para nada. Después de las inquietudes de los últimos dos años estamos en un proceso para mejorar la parte pedagógica a través de distintos instrumentos. Se nota que las preocupaciones existenciales nos desviaron de la parte más importante – la pedagogía. ¡Hay que mejorar esto! Intentamos de hacerlo.
- Unser Praktikant Bruno Heller hat etwas Wunderbares hergestellt und zusammen mit einigen Bekannten und Freunden finanziert: Er hat schöne Postkarten gestaltet mit Motiven und Kindern aus unserer Escuela Belén. Eine tolle Arbeit! Ab sofort sind die Karten in der Kirche käuflich zu erwerben – natürlich zugunsten von Belén! / Nuestro practicante Bruno Heller diseñó en su tiempo libre tarjetas con motivos y niños de la Escuela Belén. Son tarjetas muy lindas que financió con aporte de sus amigos. ¡Un trabajo maravilloso! Las tarjetas se pueden comprar en la iglesia.

Werde Mitglied in der Versöhnungsgemeinde!

Die Versöhnungskirchengemeinde ist abhängig von allen ihren Mitgliedern. Nur wenn viele mitmachen, kann auch in Zukunft unsere gesamte Arbeit bis hin zur Escuela Belén in Villa O´Higgins gesichert werden.

¡Sea miembro de la Congregación La Reconciliación!

La Congregación La Reconciliación depende del compromiso de cada uno de sus miembros. Solamente si muchos participan, es posible que en el futuro podamos asegurar la vida congregacional hasta nuestra Escuela Belén en Villa O´Higgins.

Vorschau auf die kommenden beiden Monate / Mirada a los próximos dos meses

Chöre in der Versöhnungsgemeinde / Coros en la Congregación La Reconciliación:

Der Monat Juni wird ein Monat der Chöre in unserer Gemeinde werden:

- Am **7. Juni** ist der Kinderchor der 5. und 6. Klassen der Dt. Schule unter Leitung von Juan Carlos Arancibia bei uns in einem spanischsprachigen Familiengottesdienst zu Gast.
- Am **14. Juni** wird der Männerchor „Frohsinn“ den Gottesdienst musikalisch ausgestalten. Nach dem Gottesdienst lädt der Chor zum Verweilen ein, um noch für eine gute halbe Stunde weltlichen Liedern zuzuhören.
- Am **28. Juni** singt dann unsere kleine Kantorei der Versöhnungsgemeinde im Gottesdienst unter Leitung von Ella Michael.

Wir freuen uns sehr, so viele unterschiedliche Chöre in unseren Gottesdiensten zu Gast zu haben, um den Gemeindegang zu stärken und das zu tun, was Martin Luther zum Gottesdienst sagte: „Im Gottesdienst spricht Gott mit uns und wir antworten ihm im Gebet und Lobgesang.“

El mes de Junio será un mes de coros en nuestra Congregación:

- El **7 de junio** nos visitará el Coro de 5 y 6 básico del Colegio Alemán bajo la dirección del Sr. Juan Carlos Arancibia en un culto familiar en castellano.

- El **14 de junio** estará el coro de varones „Frohsinn“ en nuestro culto y nos deleitará con su música. Después del culto el coro nos invita cordialmente a escuchar canciones del mundo por aproximadamente una media hora adicional.
- El **28 de junio** cantará nuestro pequeño coro de la Congregación en el culto, bajo la dirección de Ella Michael.

Nos alegramos mucho de tener tantos y tan diferentes coros de visita en nuestra Congregación en nuestros cultos, para fortalecer el canto conjunto y para hacer lo que Martín Lutero decía: „En el culto Dios nos habla y nosotros le contestamos con oración y canciones de alabanza.“

Der Versöhnungs-Chor trifft sich wieder / El Coro de la Reconciliación se encuentra nuevamente

Erneut trifft sich der Chor der Versöhnungsgemeinde zu mehreren Proben, um den Gottesdienst am 28. Juni musikalisch auszugestalten. Die Proben finden statt am **Donnerstag 11. Juni, 18. Juni und 25. Juni jeweils um 20 Uhr** und am **Samstag 27. Juni um 17 Uhr** in der Kirche.

Una vez más se encuentra el coro de nuestra Congregación La Reconciliación para algunos ensayos. Se prepara la Misa para Pascua de Resurrección. Los ensayos se realizarán los jueves **11 de junio, 18 de junio y 25 de junio a las 20 hrs y el sábado 27 de mayo a las 17 hrs** en la iglesia.

Bibellese / Lectura de la Biblia

"Quien medita cada día las Sagradas Escrituras verá la mano de Dios en todas las criaturas." / "Wer jeden Tag die Heilige Schrift meditiert, wird in allen Geschöpfen die Hand Gottes erkennen."

En junio leemos / Im Juni lesen wir:

- | | |
|---|--|
| 1. Salmo/Psalm 118,15-29 | 16. Hechos/Apostelgeschichte 9,32-43 |
| 2. Hechos/Apostelgeschichte 6,1-7 | 17. Hechos/Apostelgeschichte 10,1-23a |
| 3. Hechos/Apostelgeschichte 6,8-15 | 18. Hechos/Apostelgeschichte 10,23b-33 |
| 4. Hechos/Apostelgeschichte 7,1-16 | 19. Hechos/Apostelgeschichte 10,34-48 |
| 5. Hechos/Apostelgeschichte 7,17-29 | 20. Hechos/Apostelgeschichte 11,1-18 |
| 6. Apostelgeschichte 7,30-43 | 21. Salmo/Psalm 28 |
| 7. Trinitatis Salmo/Psalm 29 | 22. Hechos/Apostelgeschichte 11,19-30 |
| 8. Hechos/Apostelgeschichte 7,44-53 | 23. Hechos/Apostelgeschichte 12,1-17 |
| 9. Hechos/Apostelgeschichte 7,54-8,3 | 24. Hechos/Apostelgeschichte 12,18-25 |
| 10. Hechos/Apostelgeschichte 8,4-25 | 25. Hechos/Apostelgeschichte 13,1-12 |
| 11. Hechos/Apostelgeschichte 8,26-40 | 26. Hechos/Apostelgeschichte 13,13-25 |
| 12. Hechos/Apostelgeschichte 9,1-9 | 27. Hechos/Apostelgeschichte 13,26-43 |
| 13. Hechos/Apostelgeschichte 9,10-19a | 28. Salmo/Psalm 12 |
| 14. Salmo/Psalm 13 | 29. Hechos/Apostelgeschichte 13,44-52 |
| 15. Hechos/Apostelgeschichte 9,19b-31 | 30. Hechos/Apostelgeschichte 14,1-7 |

Gottesdienste immer um 11 Uhr / Misas luteranas cada domingo a las 11 hrs.

Domingo **7 de junio** Culto familiar com um Coro Del Col. Alemán

Sonntag **14. Juni** Lutherische Messe

Domingo **21 de junio** Misa luterana

Sonntag **28. Juni** Lutherische Messe

Jeden Sonntag feiern wir Kindergottesdienst! / Cada domingo celebramos un Culto infantil!

Regelmässige Veranstaltungen / actividades

Kirchenvorstand / directorio: Jueves/Donnerstag **11 de junio** a las 19.30 hrs.

Directorium Belenes: Martes, **9 de junio** a las 19.30 hrs.

Bibelstunde in Curacaví: Freitag, **26. Juni** um 17.30 Uhr

Bibelgespräch am Morgen: Freitag, d. **5. Juni** um 8.15 Uhr im Pastorat

Kindergottesdienst / Culto infantil: Se avisa cuando se reúne el grupo la próxima vez.

Grupo de Comunión: Se avisa cuando se reúne el grupo la próxima vez.

Kommunionsgruppe: Das nächste Treffen findet statt am Samstag, d. **13. Juni** von 10-12.30 Uhr in der Kirche.

Equipo de música: Hugo Tapia coordina las reuniones.

Congregación La Reconciliación / Versöhnungsgemeinde:

Presidente / Präsident Sr. Michael Wagner – 09-8379823, email: michael.wag@gmail.com

Pastor Enno Haaks, Somorrostro 1230, Las Condes, Tel. 4925317, Cel. 09-7893980, email: enno.haaks@vtr.net

Kirche / Iglesia "El Buen Pastor", Alonso de Camargo 8040, Las Condes

Spendenkonto / Cuenta para donaciones: Banco de Estado N° 55 804 63 (Iglesia Ev. Luterana, La Reconciliación) – auf Wunsch stellen wir Spendenbescheinigungen aus / a pedido entregamos recibos de donación.